



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。



IT



EN



FR



DE



PT



CH



ES



JP

ISTR 1341 / 01

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite presso un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Pagina volutamente lasciata bianca

Silenziatori racing - 96482341AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. A)	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. 1)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

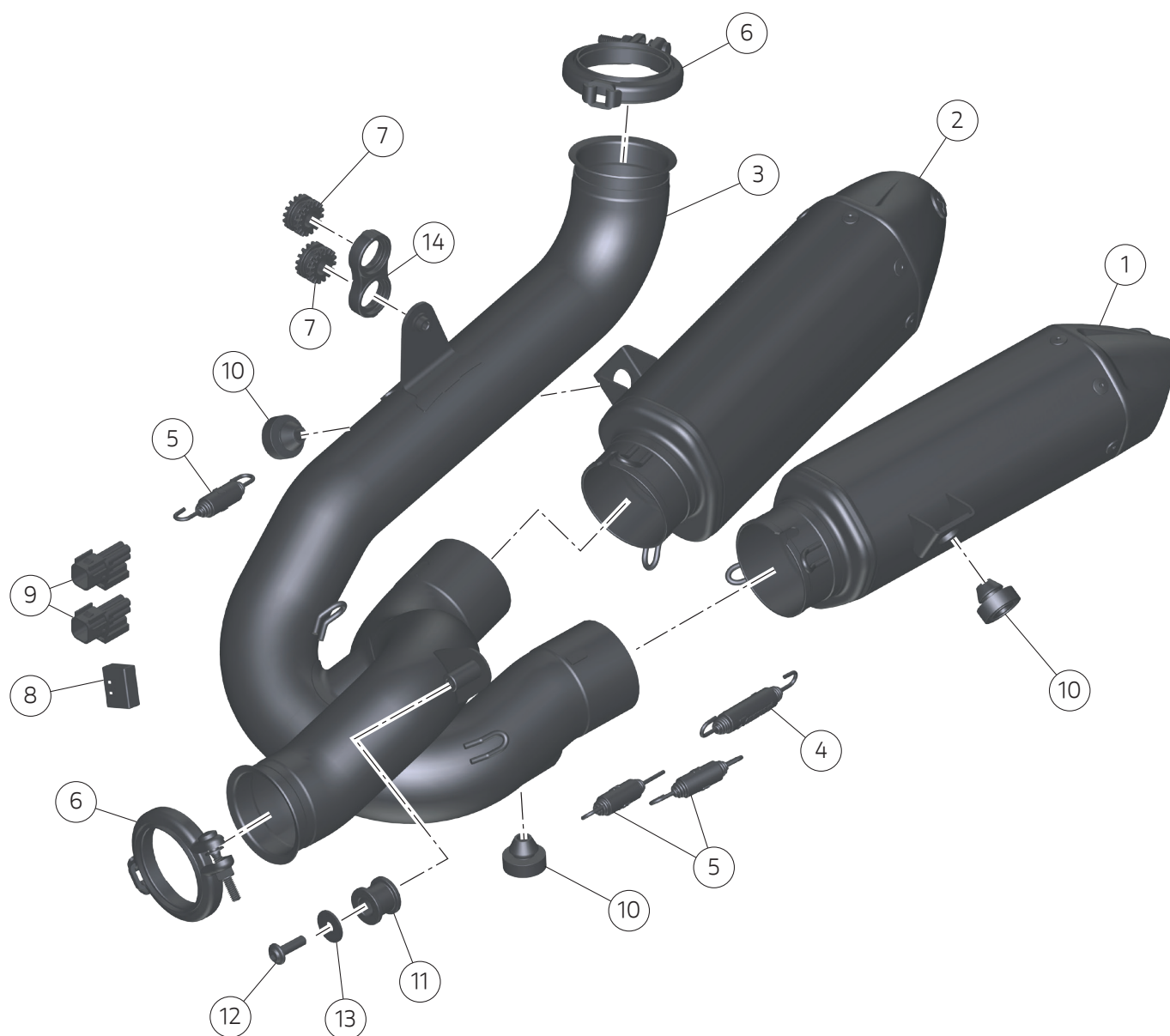


Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Pagina volutamente lasciata bianca



**Importante**

Il presente Set è da abbinare obbligatoriamente alla vasca inferiore o alle carene per scarichi racing.

**Attenzione**

Il presente set di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del set, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

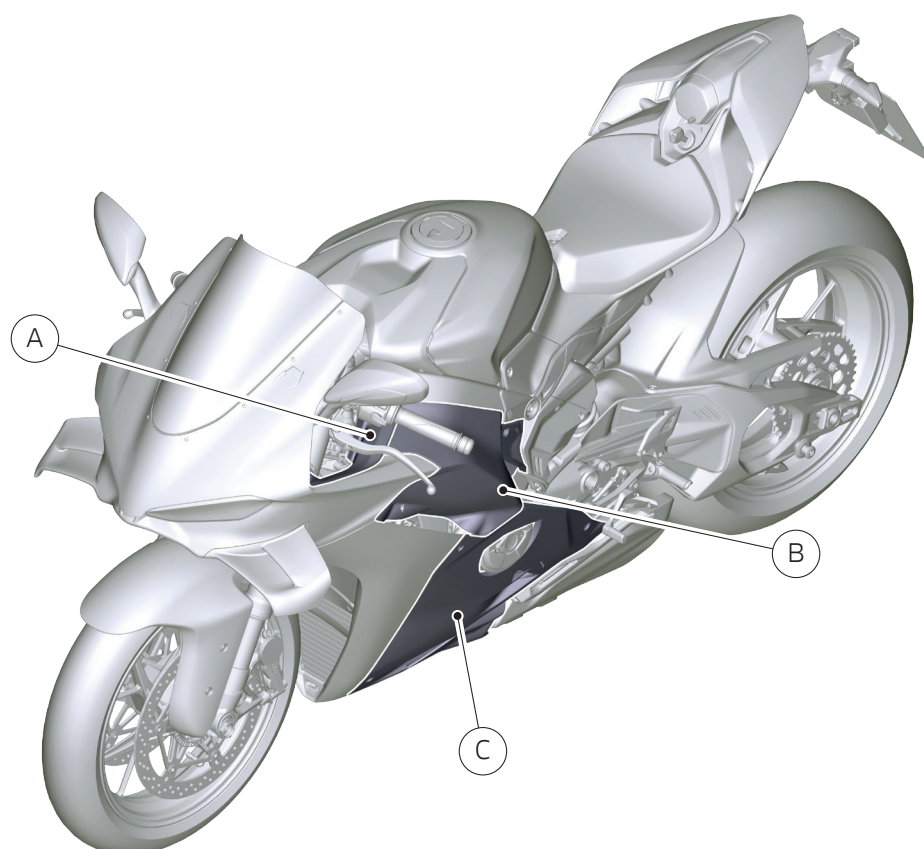
**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente. Se è prevista anche l'installazione di un software, accertarsi che sia disponibile prima di procedere.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	96414801A	Silenziatore sinistro	1
2	96414791A	Silenziatore destro	1
3	96414781A	Collettore	1
4	79922971A	Molla completa	1
5	79922981A	Molla corta completa	3
6	74143421A	Fascetta	2
7	76410241A	Gommino	2
8	96510911A	Tappo	1
9	38620091A	Tappo lambda	2
10	86611001B	Tampone	3
11	76412472A	Gommino H	1
12	77244353BA	Vite TBEI M6x20	1
13	85211671B	Rosetta 6,2x20x1,5	1
14	57611021A	Supporto	1



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.



Note

Eseguire.

Smontaggio plance

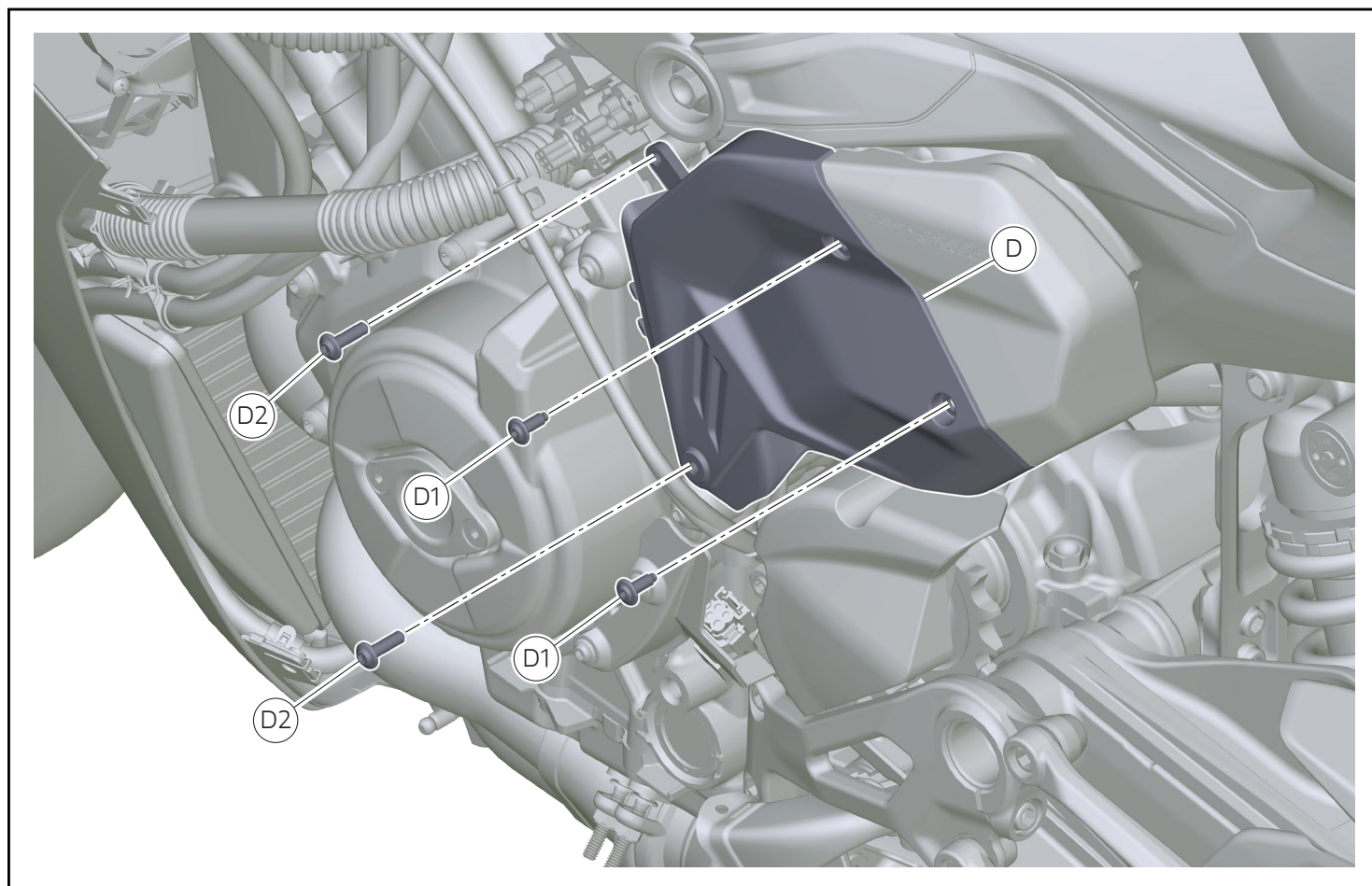
- Per la procedura di smontaggio delle plance (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

Smontaggio semicarene laterali

- Per la procedura di smontaggio delle semicarene laterali (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

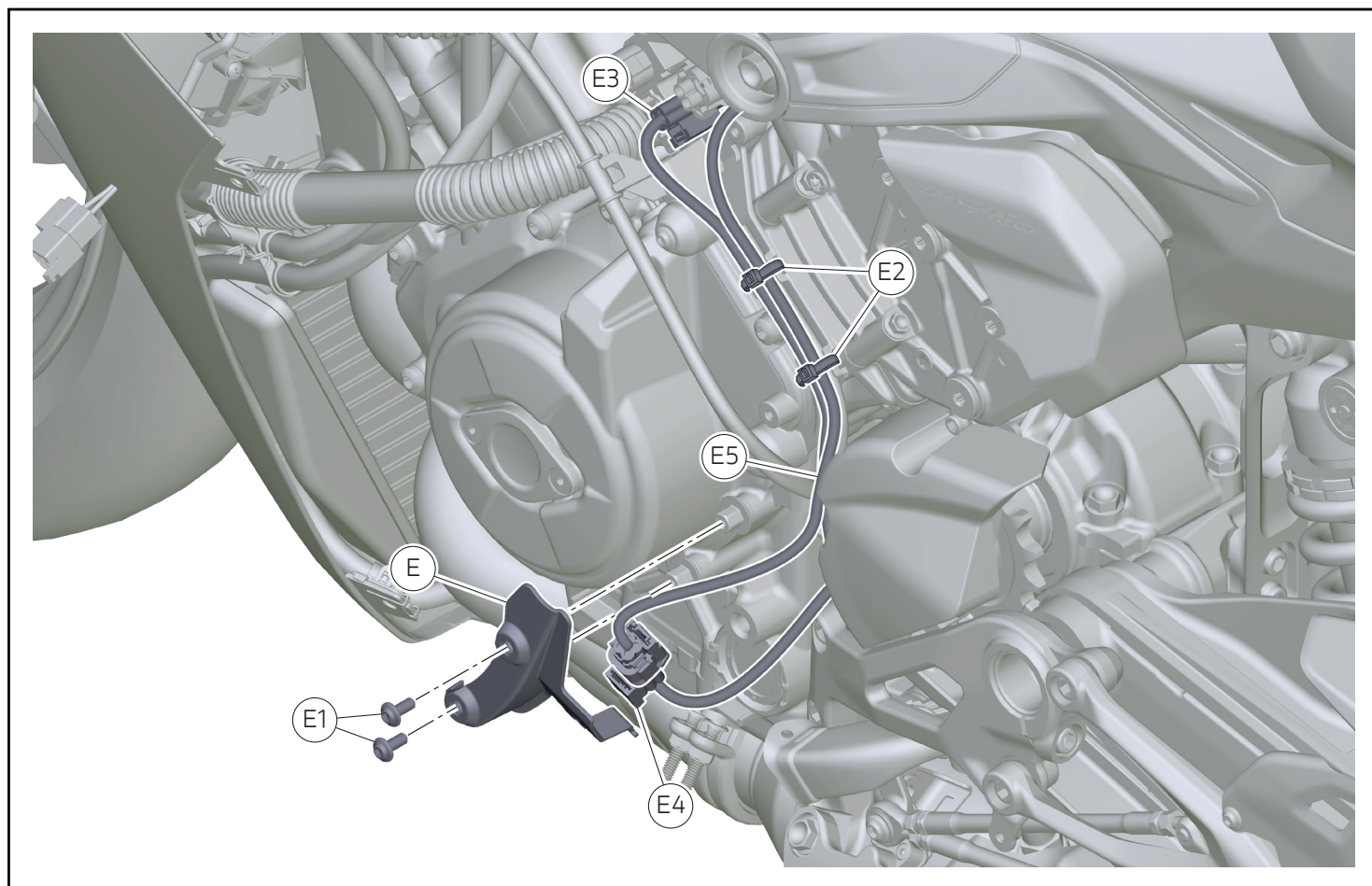
Smontaggio semicarene inferiori

- Per la procedura di smontaggio delle semicarene inferiori (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".



Smontaggio cover testa lato sinistro

- Svitare le n.2 viti (D1).
- Svitare le n.2 viti (D2).
- Rimuovere la cover (D).



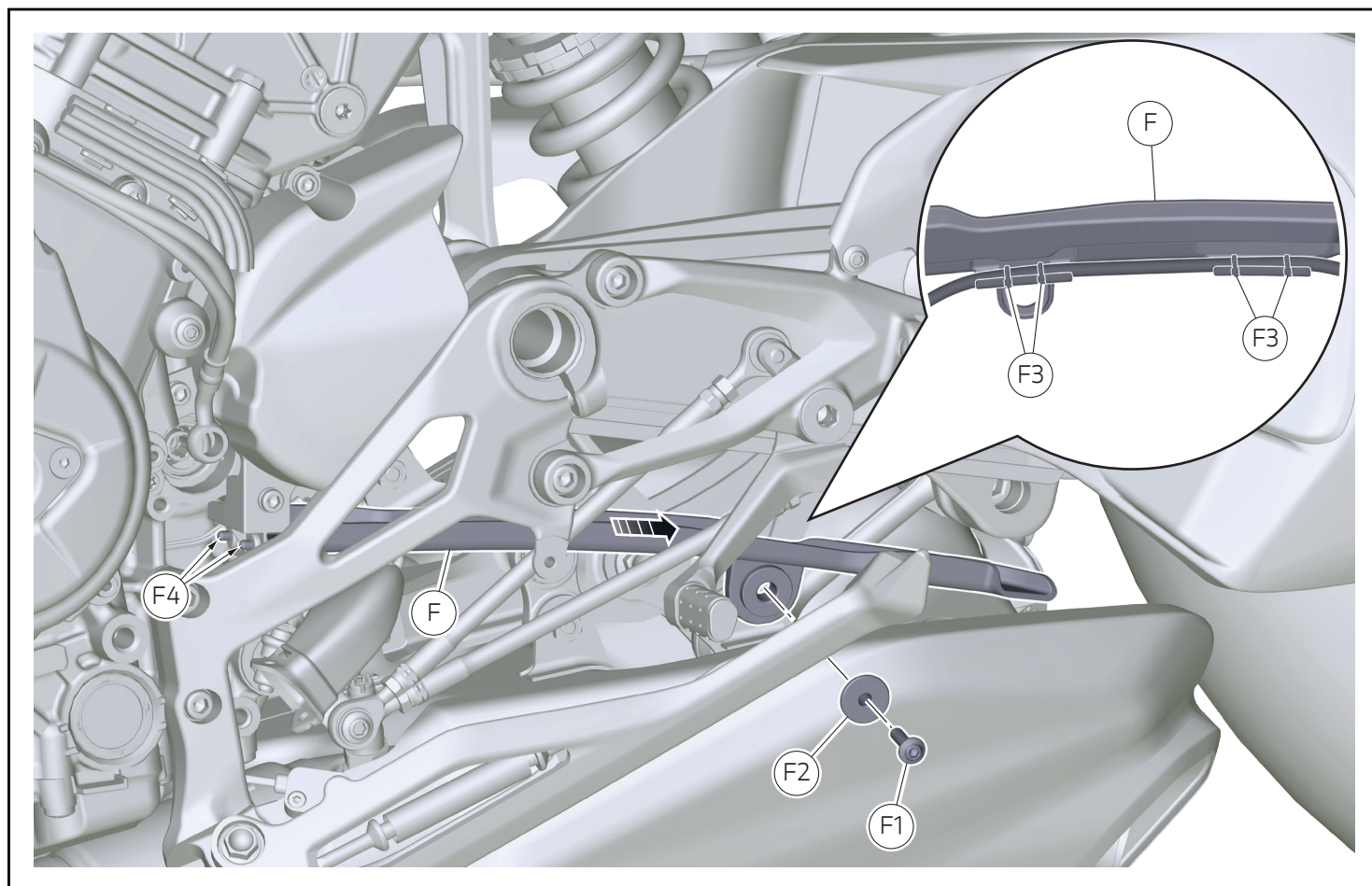
Stacco connettori lambda lato sinistro

- Rimuovere le n.2 fascette in nylon (E2).
- Disconnettere il connettore (E3) (Lambda 5) e liberare il cablaggio.
- Svitare le n.2 viti (E1).
- Smontare la cover (E).
- Separare il connettore (E4) (Lambda 6) dalla linguetta porta connettore della cover (E).
- Disconnettere il connettore (E4) (Lambda 6) dal cablaggio (E5).



Note

Conservare per il rimontaggio la cover (E) e le n.2 viti (E1).



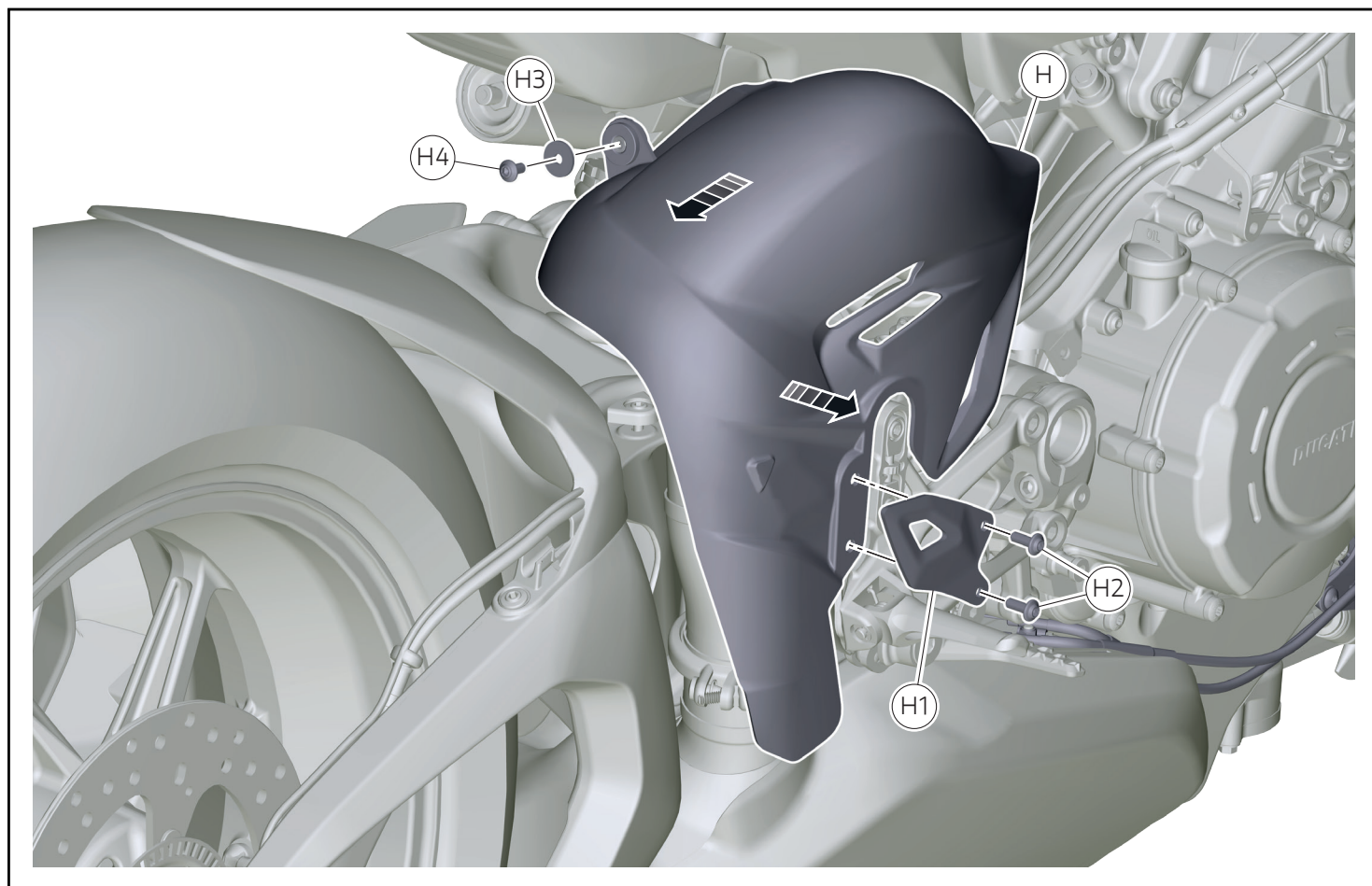
Smontaggio pattino catena inferiore

- Rimuovere le n.4 fascette in nylon (F3).
- Svitare la vite (F1).
- Rimuovere la rosetta (F2).
- Sfilare verso il retro il pattino catena (F) disancorando i n.2 perni (F4).



Note

Il pattino catena può essere rimosso anche insieme al silenziatore (G).



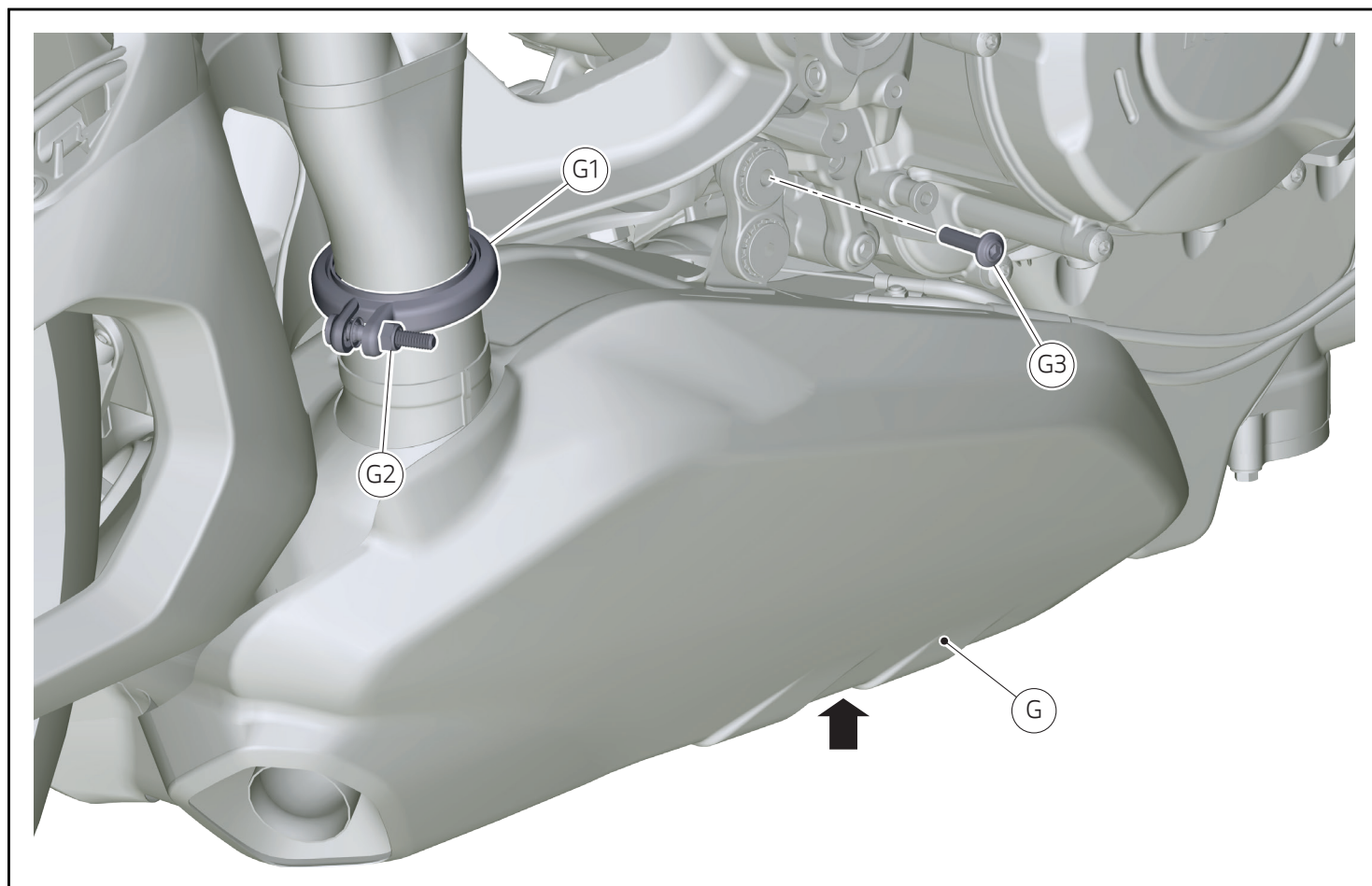
Smontaggio paracalore bancata posteriore

- Svitare le n.2 viti (H2).
- Rimuovere il paratacco (H1).
- Svitare la vite (H4).
- Rimuovere la rosetta (H3).
- Spostare leggermente verso il retro il paracalore (H) per consentire lo sgancio.
- Rimuovere verso l'esterno il paracalore (H).



Note

Conservare per il rimontaggio il paratacco (H1) e le n.2 viti (H2).



Smontaggio silenziatore



Note

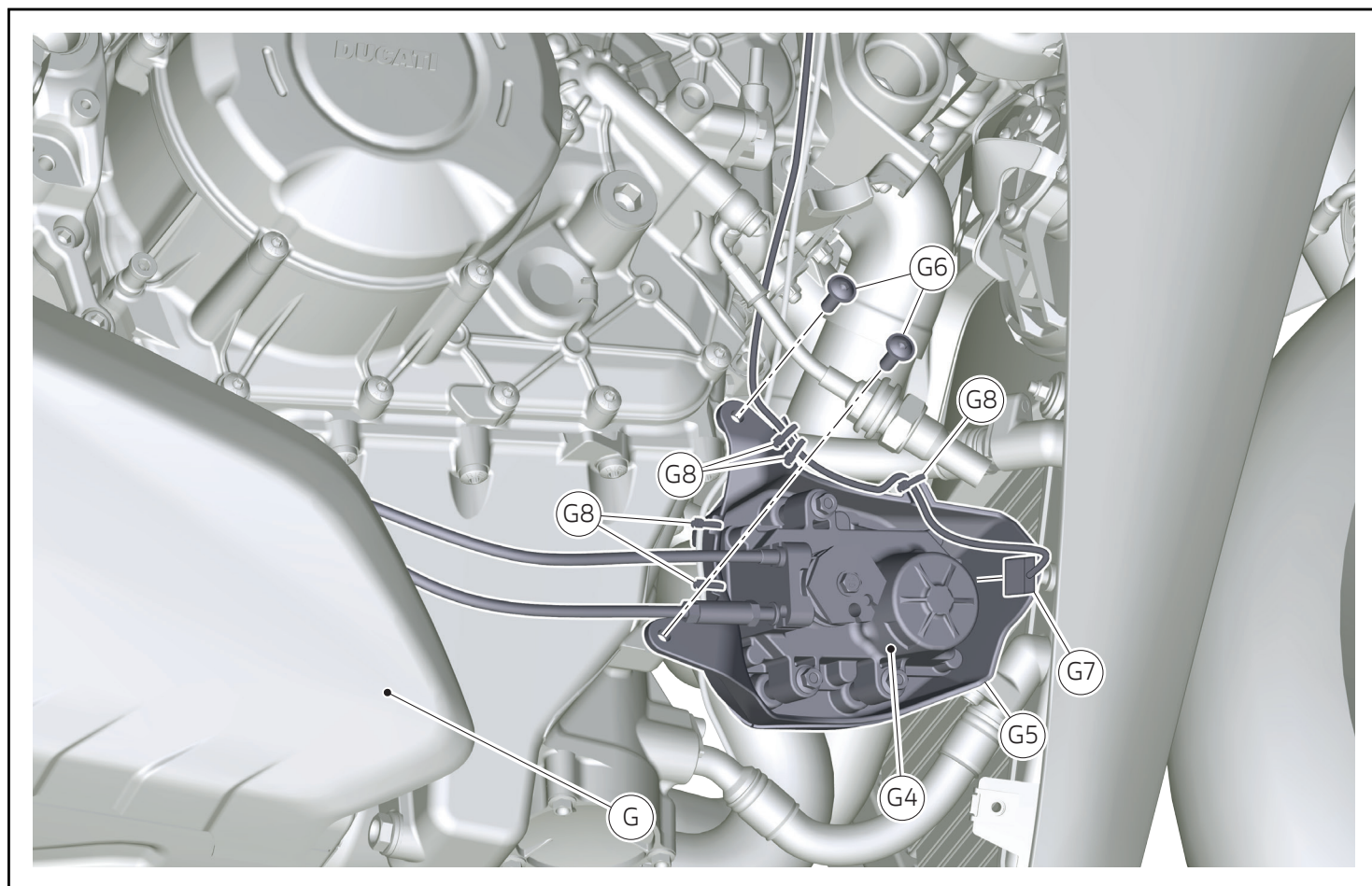
Supportare adeguatamente il silenziatore (G) prima di rimuovere viti e fascette.

- Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare il dado (G2),
- Allentare la fascetta in metallo (G1).
- Svitare la vite (G3).



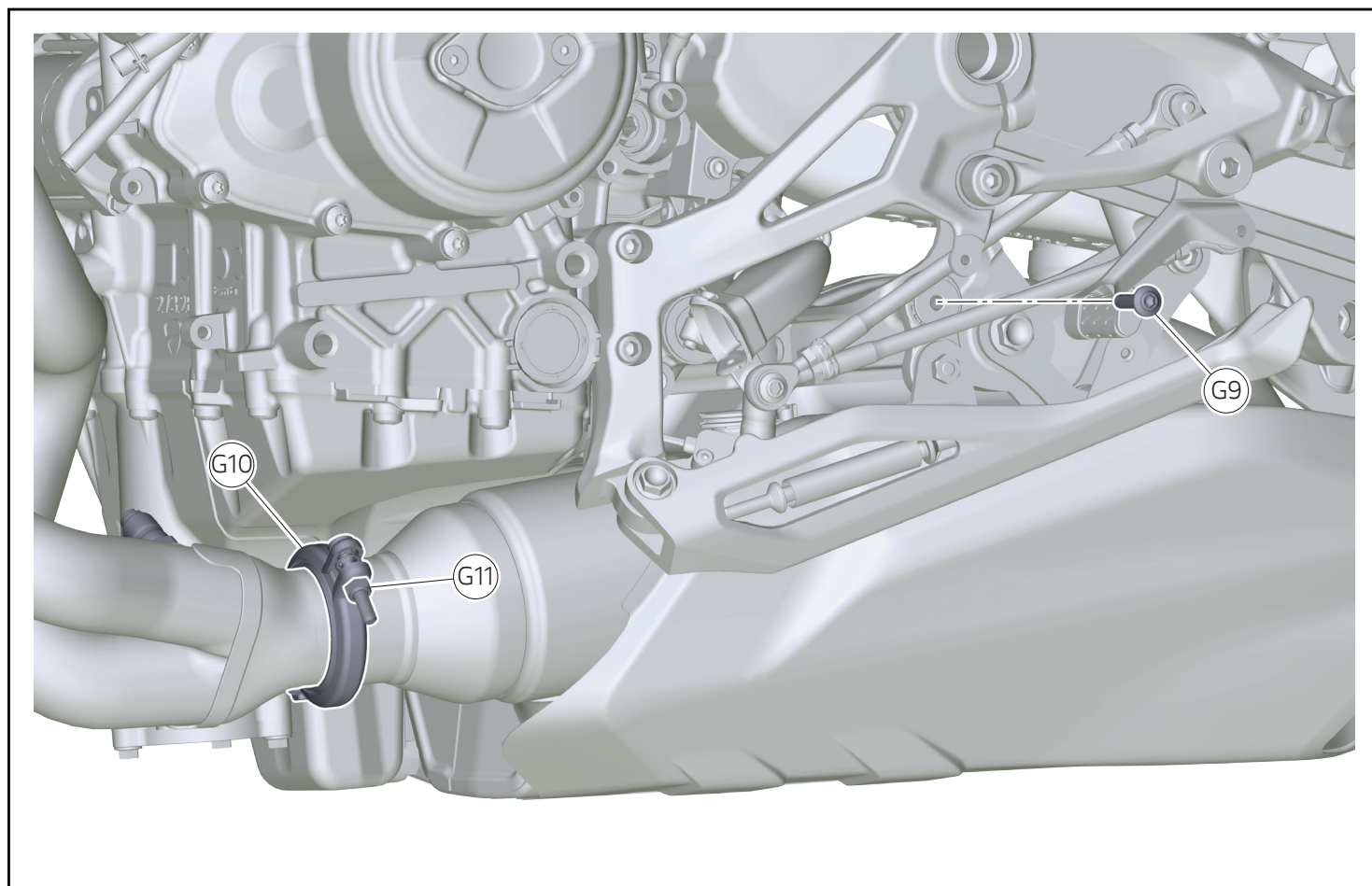
Note

Conservare per il rimontaggio la vite (G3).

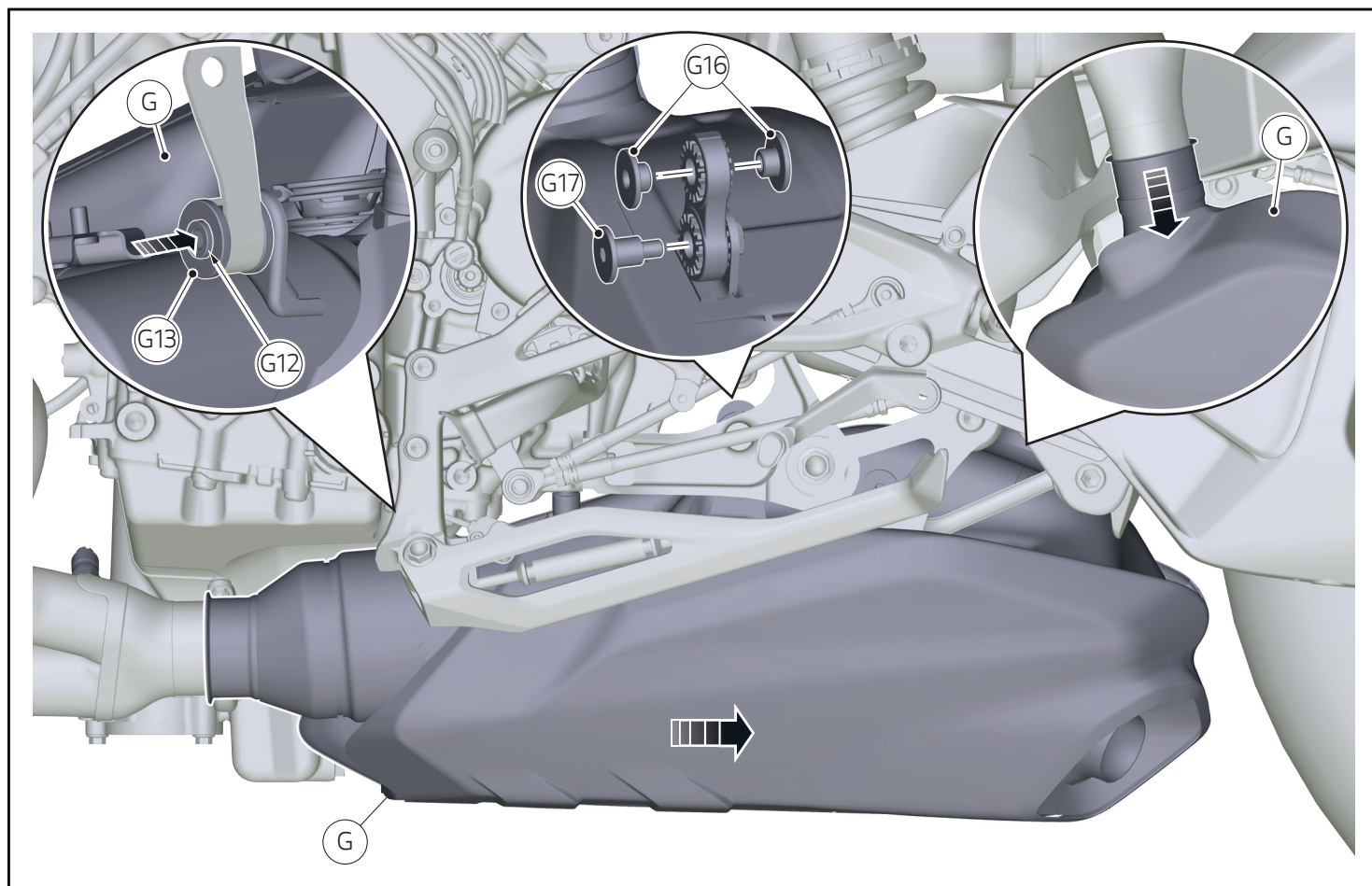


Smontaggio motorino valvole scarico

- Rimuovere le n.5 fascette in nylon (G8).
- Disconnettere il connettore (G7).
- Svitare le n.2 viti (G6).
- Staccare il motorino valvole scarico (G4) insieme al suo alloggiamento (G5) dal motoveicolo, lasciandolo collegato al silenziatore (G).



- Svitare il dado (G11).
- Allentare la fascetta in metallo (G10).
- Svitare la vite (G9).

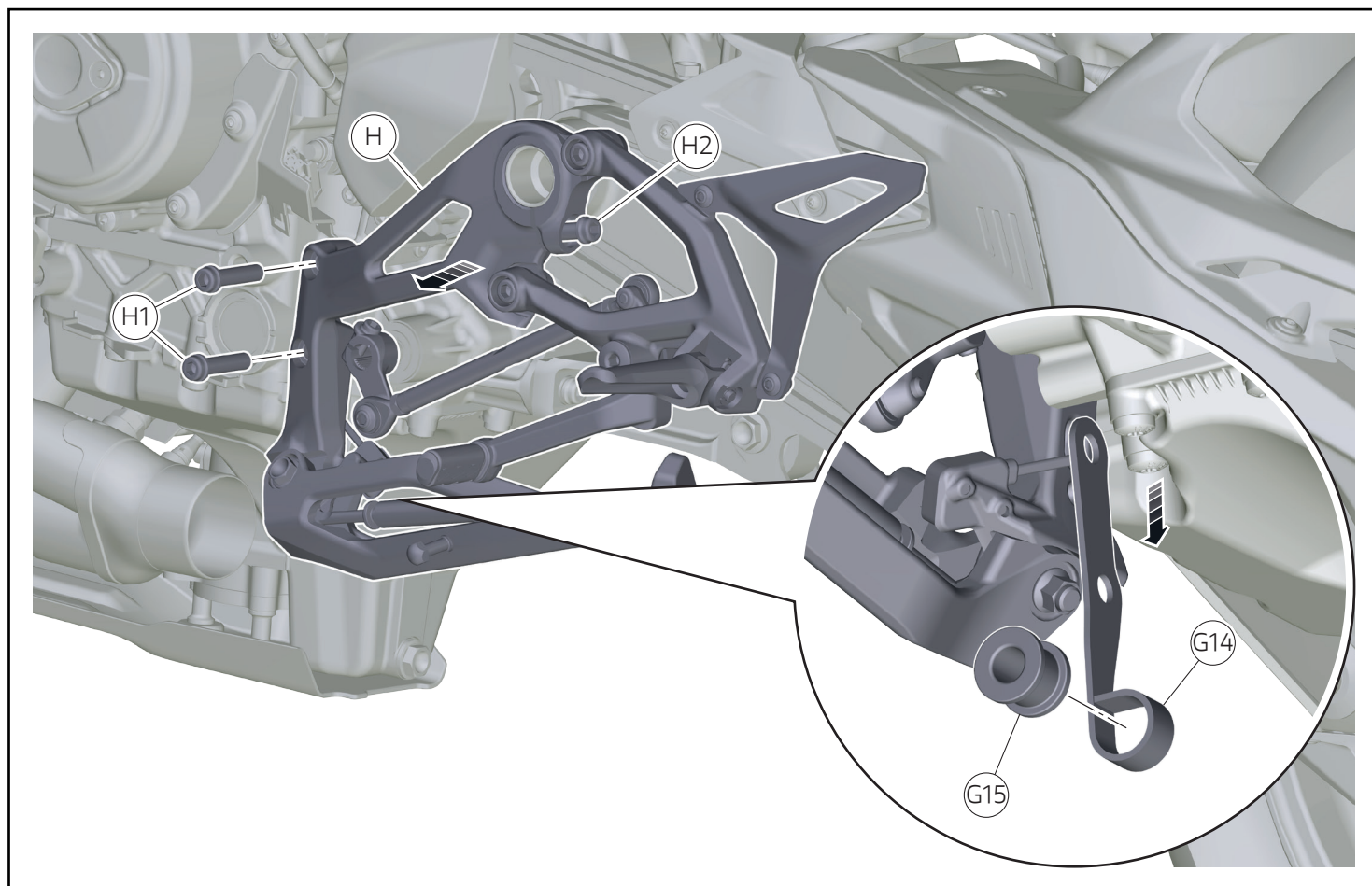


- Operando nella parte destra del motoveicolo, staccare verso il basso il silenziatore (G) dal collettore bancata posteriore.
- Operando sul lato sinistro del motoveicolo, spostare verso il retro il silenziatore (G), svincolando perno (G12).
- Rimuovere verso il retro il silenziatore (G).
- Rimuovere il gommino (G13).
- Smontare i n.2 distanziali (G16).



Note

Conservare per il rimontaggio i n.2 distanziali (G16) e la vite speciale (G17).



Smontaggio staffa anteriore silenziatore

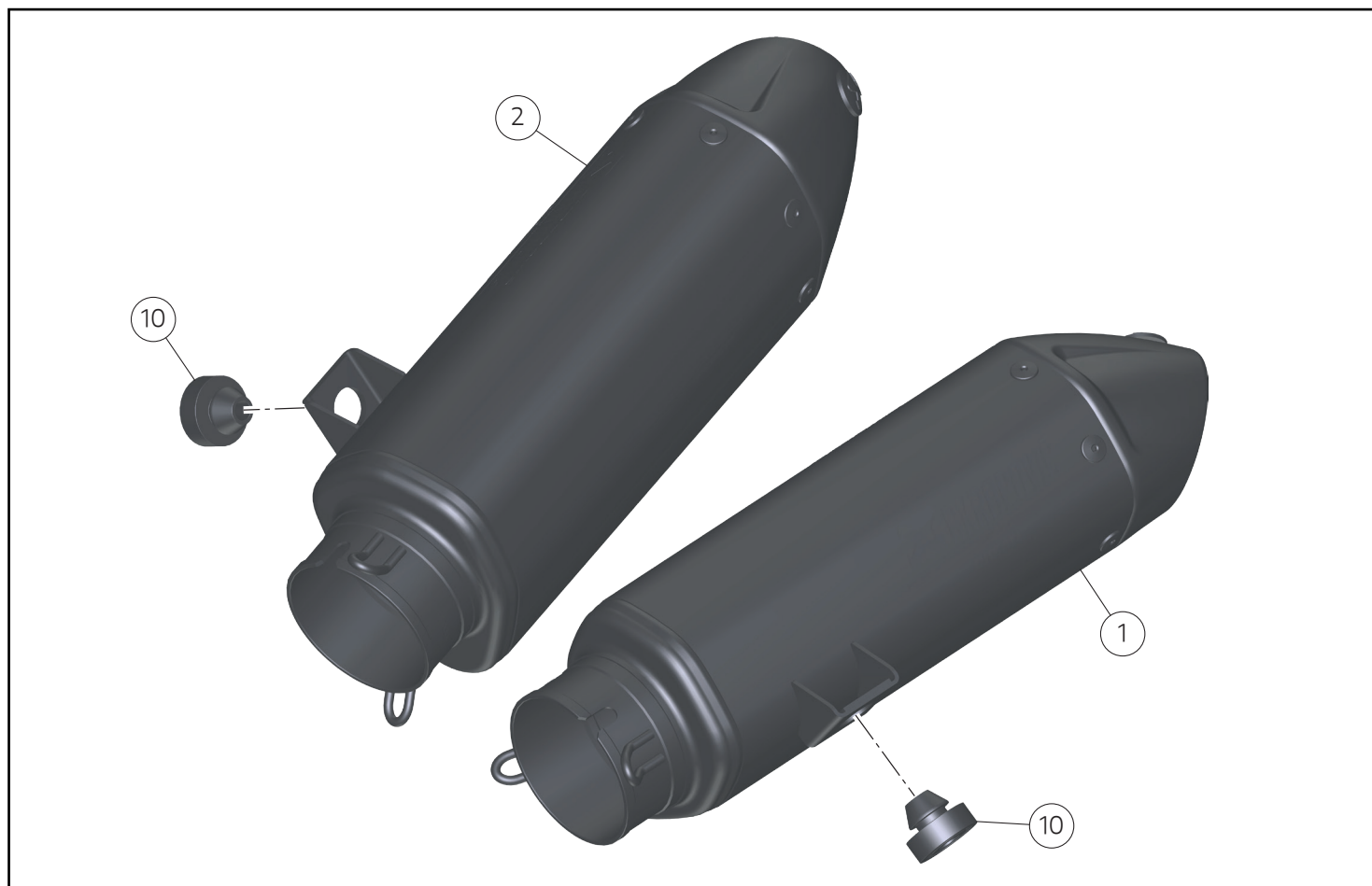
- Svitare le n.2 viti (H1).
- Svitare parzialmente la vite (H2).
- Staccare leggermente la pedana sinistra (H) dal motoveicolo.



Note

Non è necessario rimuovere completamente la pedana destra (H), staccarla di qualche millimetro dal motoveicolo per consentire la rimozione della staffa (G14) e in seguito consentirne il rimontaggio in maniera agevole.

- Rimuovere verso il basso la staffa (G14).
- Rimuovere il gommino (G15) dalla staffa (G14).



Montaggio componenti set



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Note

Eseguire.

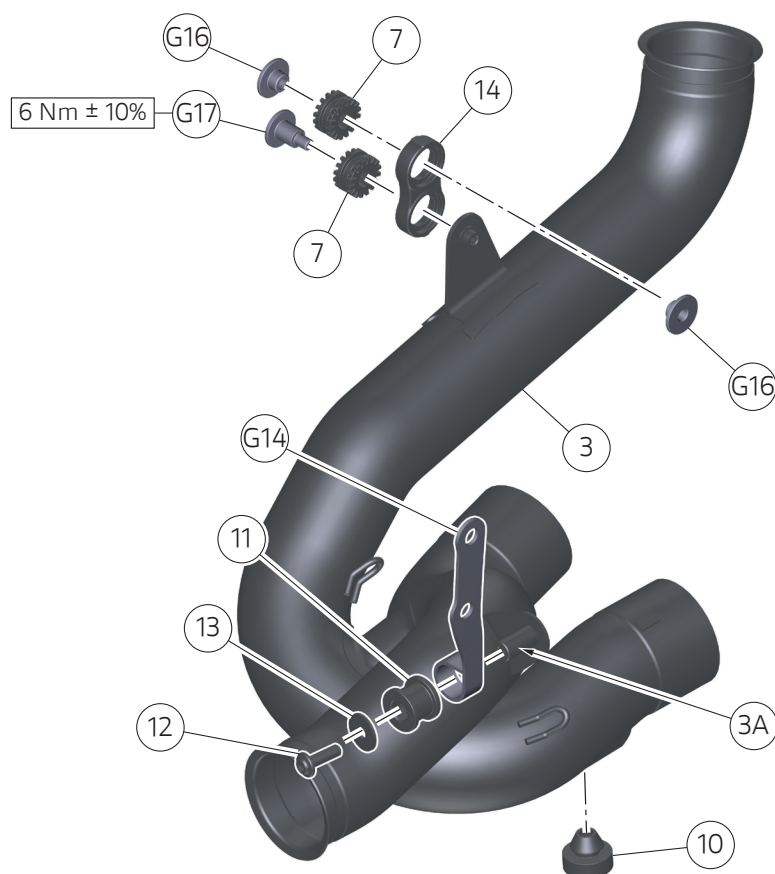


Attenzione

Il motore.

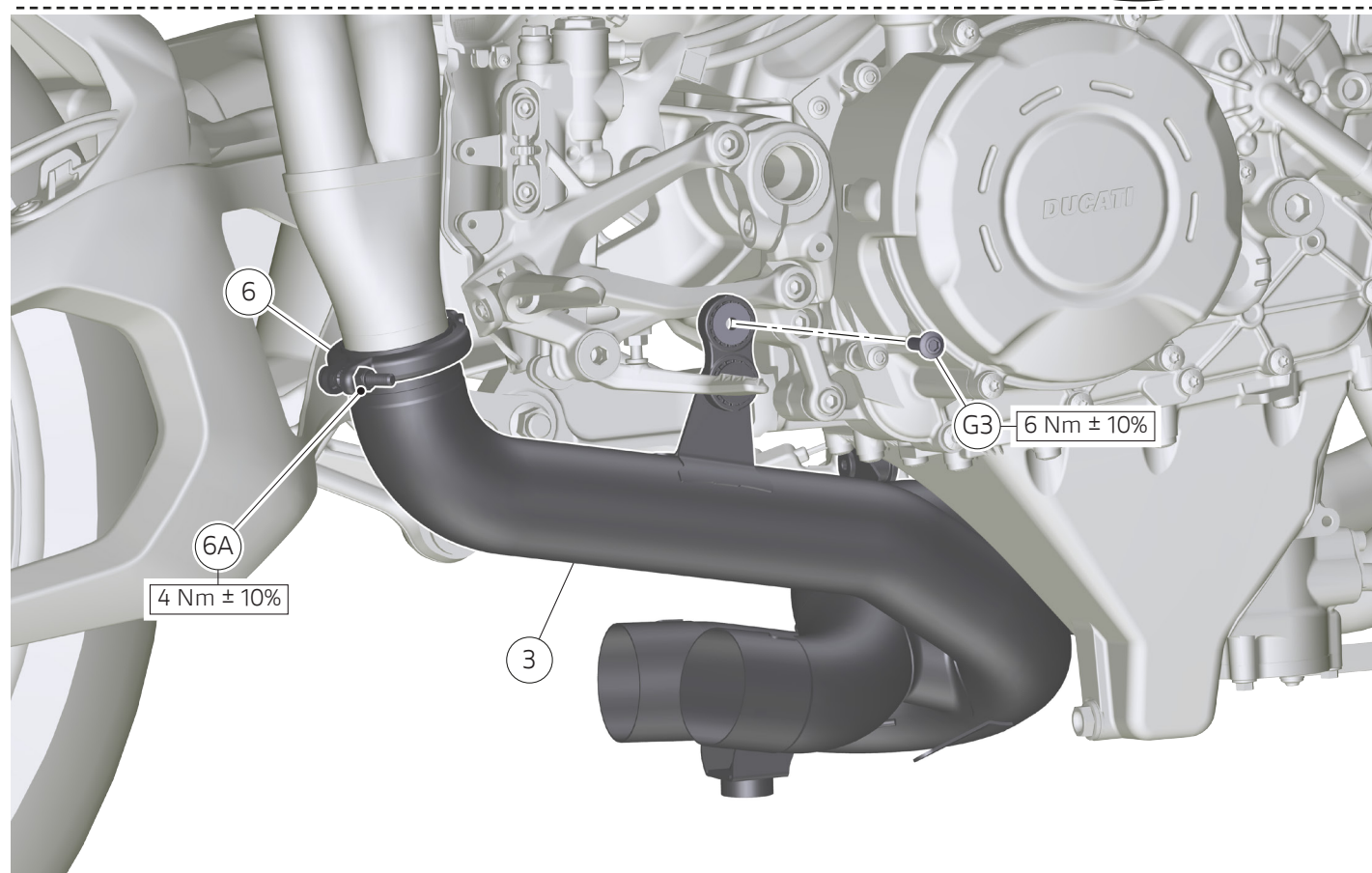
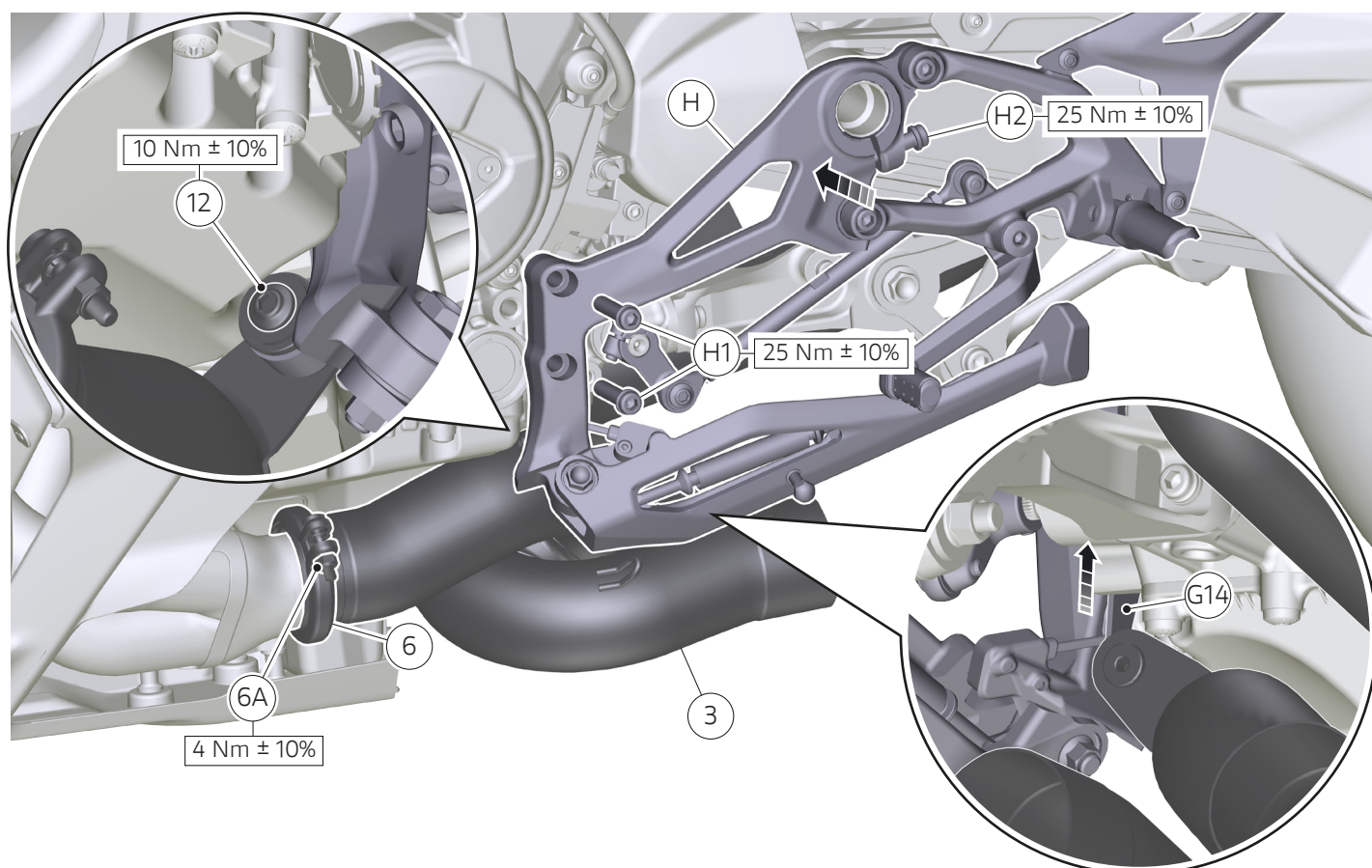
Premontaggio silenziatori

- Montare i n.2 tamponi (10) sui silenziatori sinistro (1) e destro (2).



Premontaggio collettore

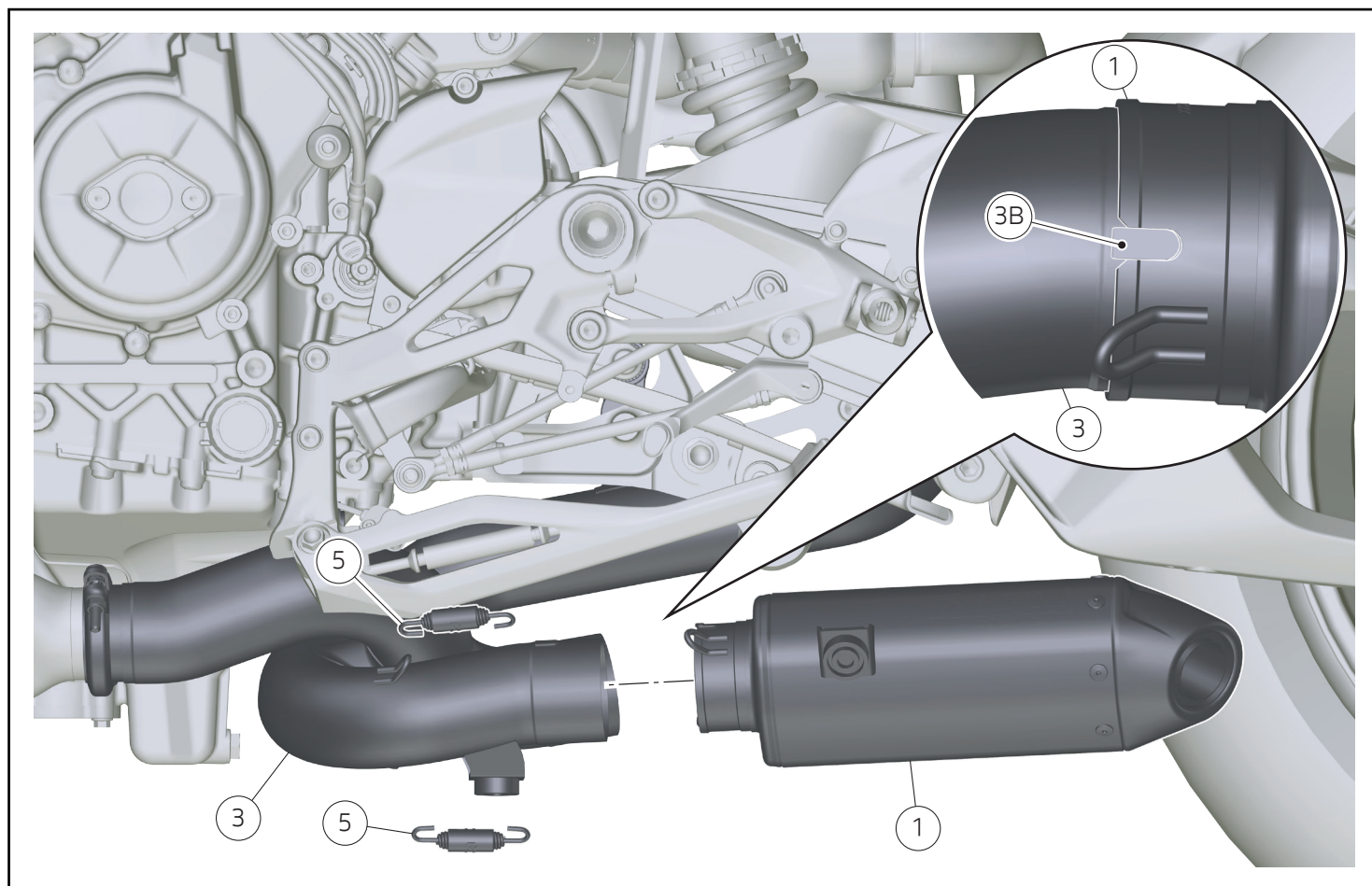
- Montare il tappone (10) sul collettore (3).
- Montare i n.2 gommini (7) sul supporto (14).
- Posizionare il supporto (14) e impuntare la vite speciale (G17).
- Serrare alla coppia indicata la vite speciale (G17).
- Montare i n.2 distanziali (G16).
- Infilare il gommino (11) nella staffa (G14).
- Montare la staffa (G14) nel perno (3A).
- Infilare la rosetta (13) nella vite (12) e impuntare.





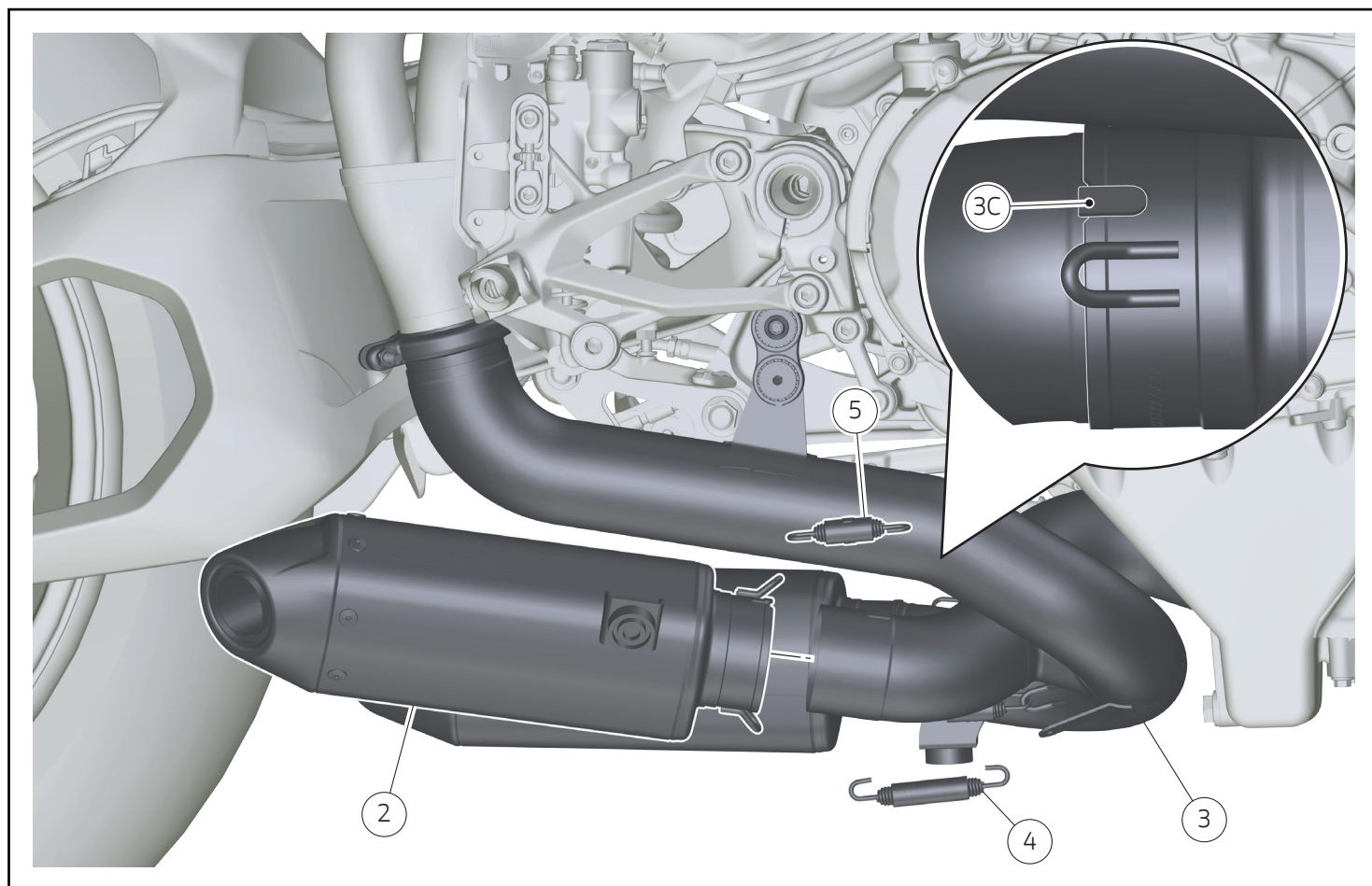
Montaggio collettore

- Applicare del grasso al rame CUPRUM 320 sul filetto delle n.2 fascette metalliche (6).
- Infilare le n.2 fascette metalliche (6).
- Posizionare il collettore (3) prestando attenzione a riposizionare la staffa (G14) dietro la pedana sinistra (H).
- Riposizionare la pedana sinistra (H).
- Applicare del grasso GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto delle n.2 viti (H1) e impuntare.
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (H1) e la vite (H2).
- Impuntare la vite (G3).
- Serrare alla coppia indicata i n.2 dadi (6A).
- Serrare alla coppia indicata la vite (G3).
- Serrare alla coppia indicata la vite (12).



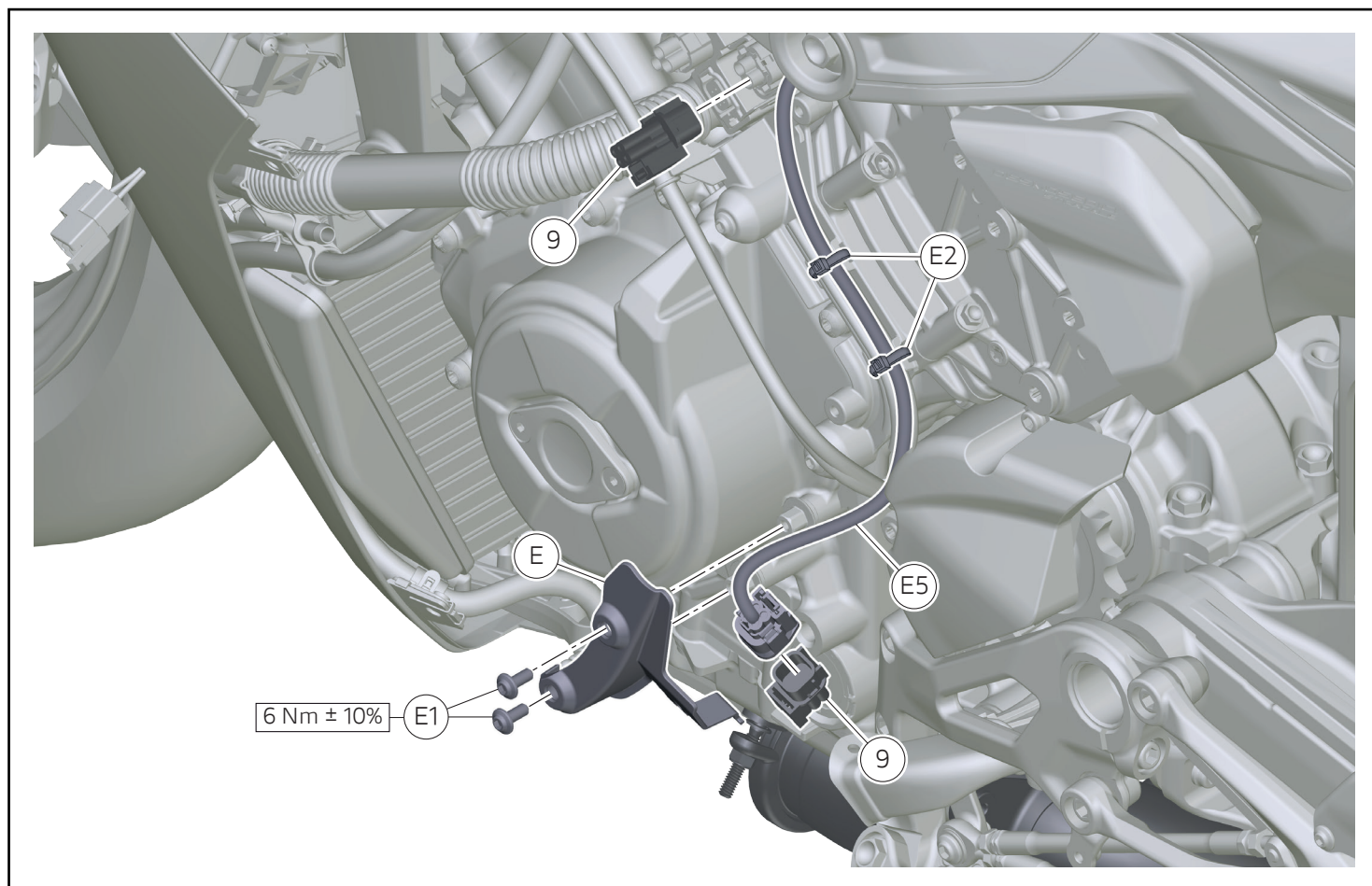
Montaggio silenziatore sinistro

- Montare il silenziatore sinistro (1) facendo l'asola (3B) presente nel collettore (3).
- Montare le n.2 molle corte (5).



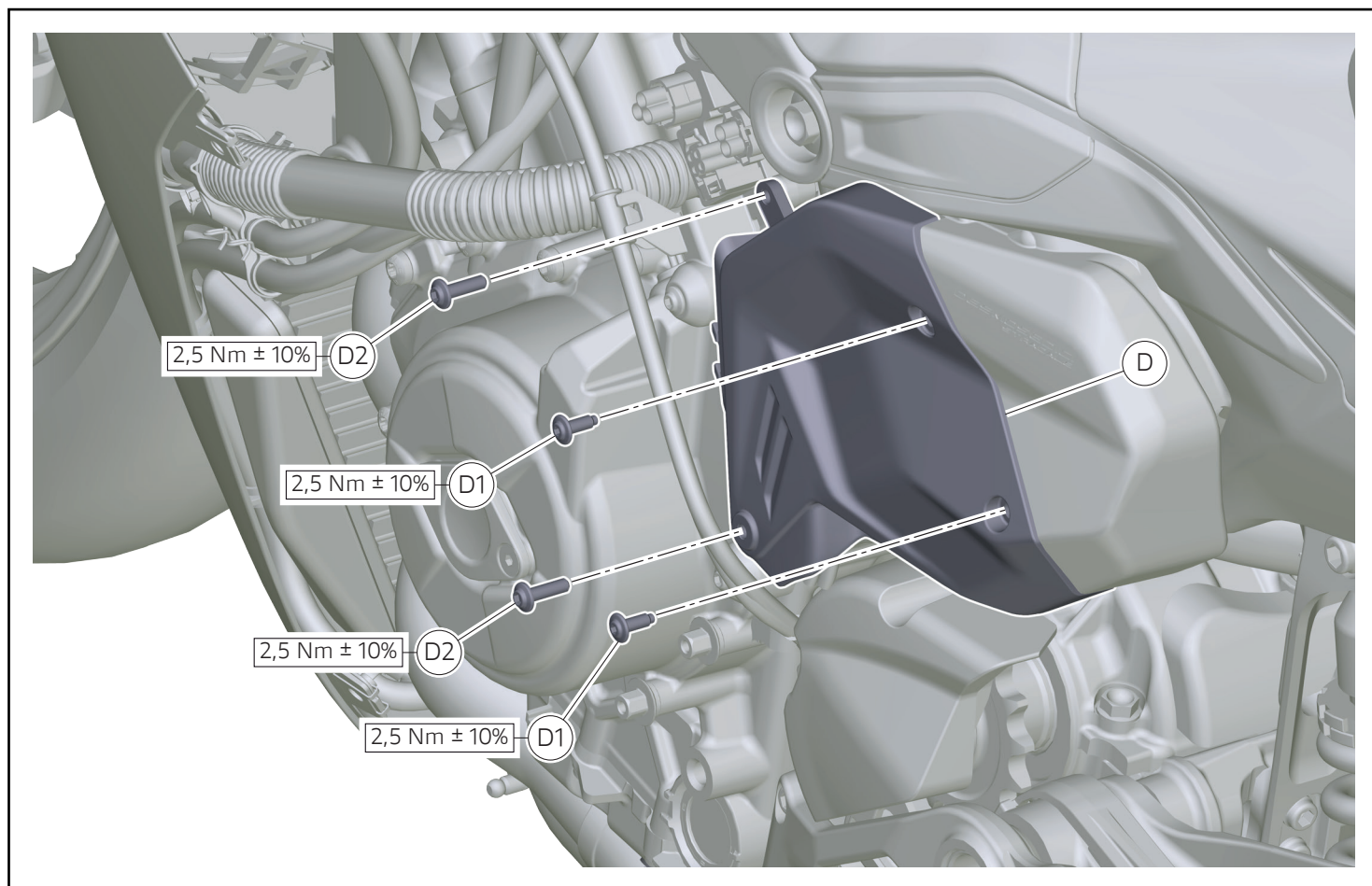
Montaggio silenziatore destro

- Montare il silenziatore destro (2) facendo l'asola (3C) presente nel collettore (3).
- Montare la molla corta (5).
- Montare la molla lunga (4).



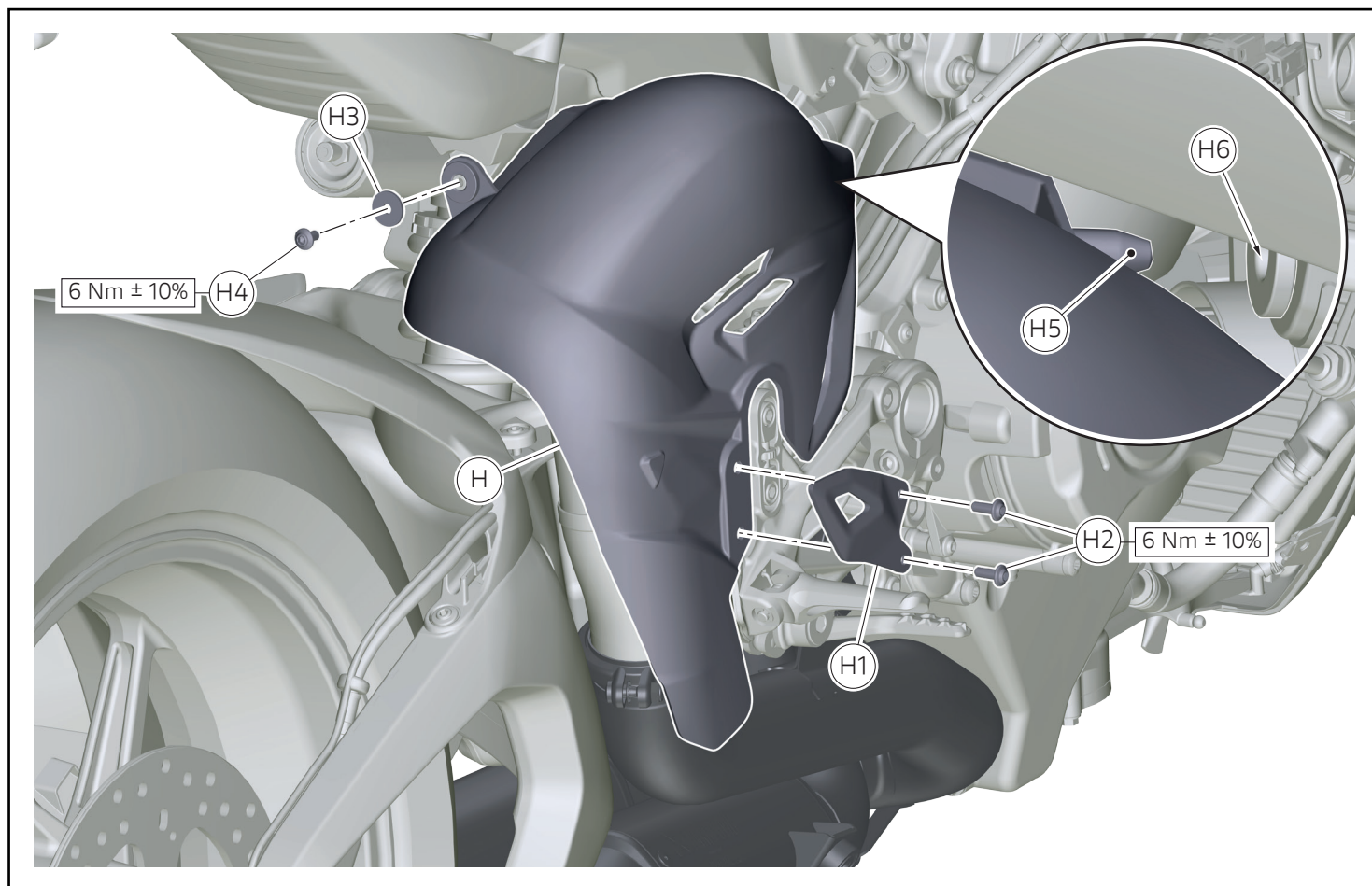
Montaggio tappi per sonde lambda 5 e 6

- Montare il tappo (9) nel connettore della (lambda 5).
- Montare il tappo (9) sul cablaggio (E5) (lambda 6) e agganciarlo alla linguetta portaconnettore della cover (E).
- Posizionare la cover (E) e impuntare le n.2 viti (E1).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (E1).
- Applicare le n.2 fascette in nylon (E2).



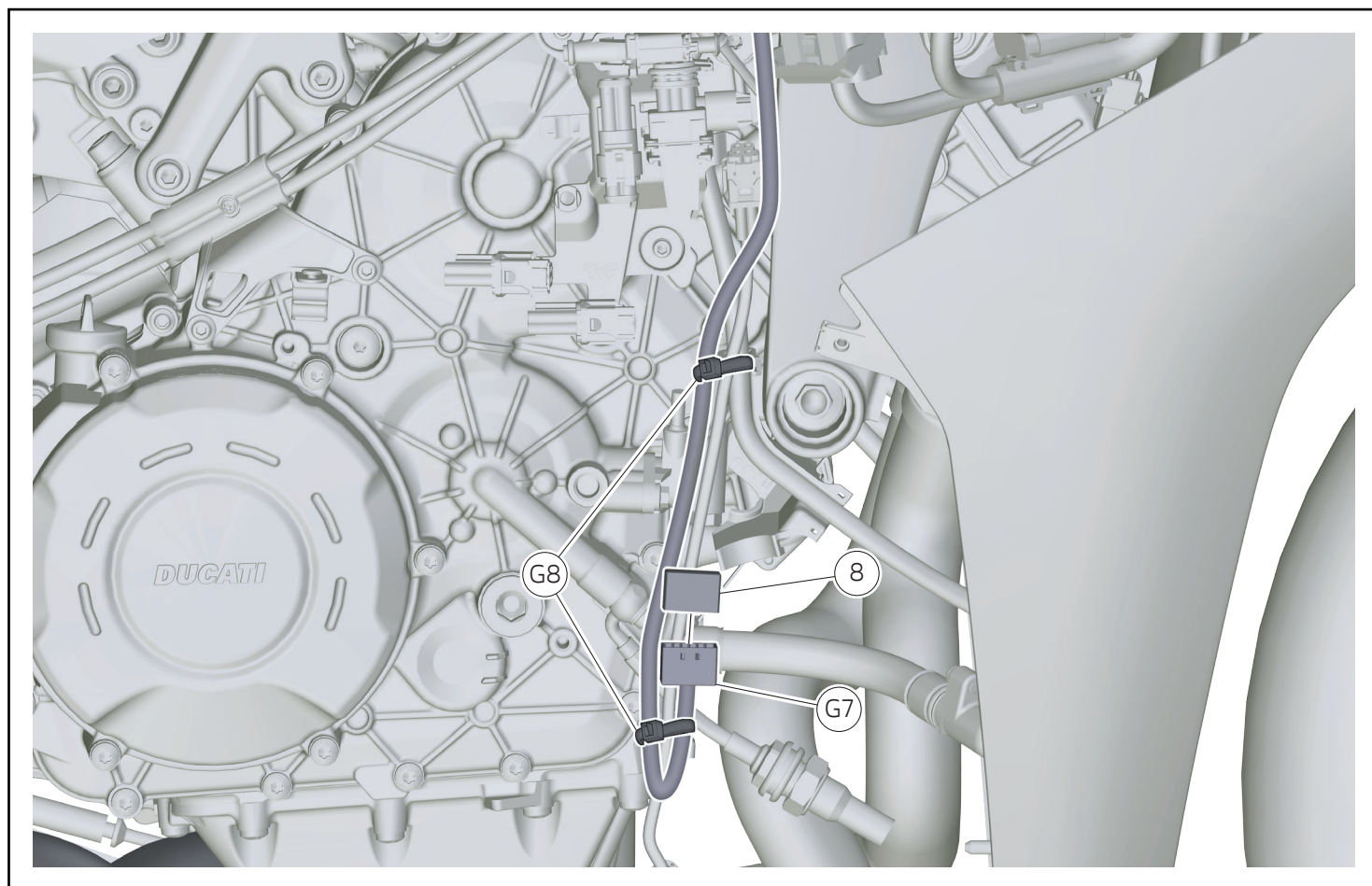
Montaggio cover testa lato sinistro

- Posizionare la cover (D).
- Impuntare le n.2 viti (D1) e le n.2 viti (D2).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (D1) e le n.2 viti (D2).

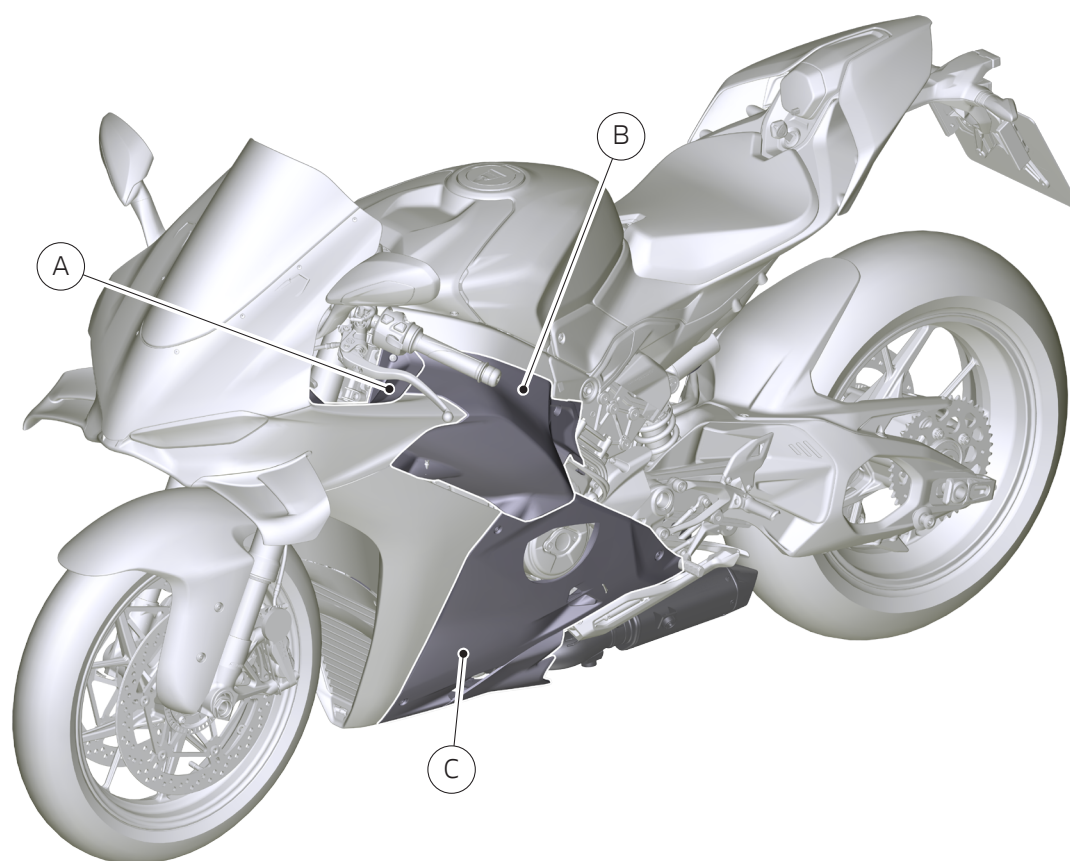


Montaggio paracalore bancata posteriore

- Posizionare il paracalore (H) prestando attenzione a infilare il perno (H5) nel gommino (H6).
- Infilare la rosetta (H3) nella vite (H4) e impuntare.
- Applicare del frenafilietti LOCTITE 243 sulle n.2 viti (H2).
- Posizionare il paratacco (H1).
- Impuntare le n.2 viti (H2).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (H2).



- Montare il tappo (8) sul connettore (G7).
- Applicare le n.2 fascette in nylon (G8).



Importante

Il presente Set è da abbinare obbligatoriamente alla vasca inferiore o alle carene per scarichi racing.

Montaggio della vasca inferiore o alle carene per scarichi racing

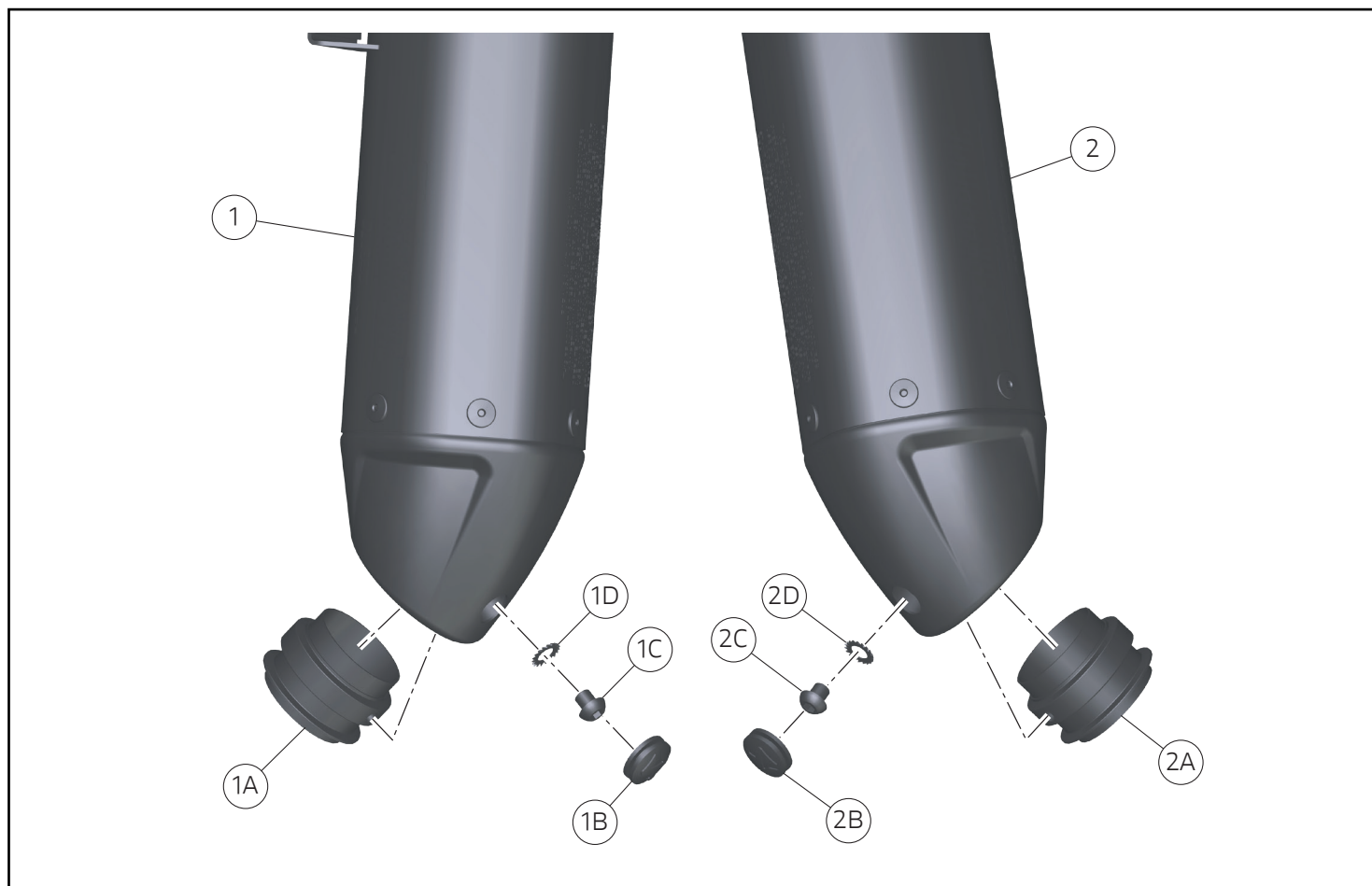
- Per la procedura di montaggio della vasca inferiore o alle carene per scarichi racing (A) fare riferimento a quanto riportato nell'istruzione dedicata.

Montaggio semicarene laterali

- Per la procedura di montaggio delle semicarene laterali (B) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio carene laterali".

Montaggio semicarene inferiori

- Per la procedura di montaggio delle semicarene inferiori (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio carene laterali".

**Note**

È possibile rimuovere i riduttori fonici, in base alle regole vigenti nelle strutture adibite a pista.

- Rimuovere il tappo (1B).
- Svitare la vite (1C) e rimuovere la rosetta (1D).
- Rimuovere il riduttore fonico sinistro (1A) dal silenziatore sinistro (1).
- Rimuovere il tappo (2B).
- Svitare la vite (2C) e rimuovere la rosetta (2D).
- Rimuovere il riduttore fonico destro (2A) dal silenziatore destro (2).



Calibrazione centralina controllo motore



Importante

Per effettuare la calibrazione della centralina controllo motore è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati.

Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SRV-ESB-18-002.

Note aggiuntive per lo scarico Racing



Attenzione

Assicurarsi che i tubi e i cablaggi siano sufficientemente distanti dai collettori di scarico. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi i tubi o i cablaggi ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



Attenzione

Assicurarsi che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi la cover o altre parti ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



Attenzione

Dopo aver fatto funzionare il motore per 30 minuti, serrare nuovamente i bulloni del paracalore in fibra di carbonio Akrapovic.



Importante

È normale che del fumo bianco fuoriesca dal silenziatore durante il primo funzionamento.



Importante

Non sostare posteriormente al silenziatore durante il primo funzionamento.



Importante

Non utilizzare detergenti per ruote comunemente usati nel settore automotive o prodotti di pulizia che contengano additivi acidi per pulire gli impianti di scarico Akrapovic.

Manutenzione dell'impianto di scarico Akrapovic

- Pulire i componenti dello scarico in titanio con uno spray lubrificante multiuso (WD-40 o equivalente), i componenti di scarico in fibra di carbonio con un panno morbido e asciutto e i componenti in acciaio inox con detergente per contatti elettrici applicato su un panno morbido, poi asciugare con un panno morbido e asciutto. Un cambiamento di colore dell'impianto di scarico è normale a causa delle alte temperature.
- Assicurarsi periodicamente che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati e le molle siano correttamente montate.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

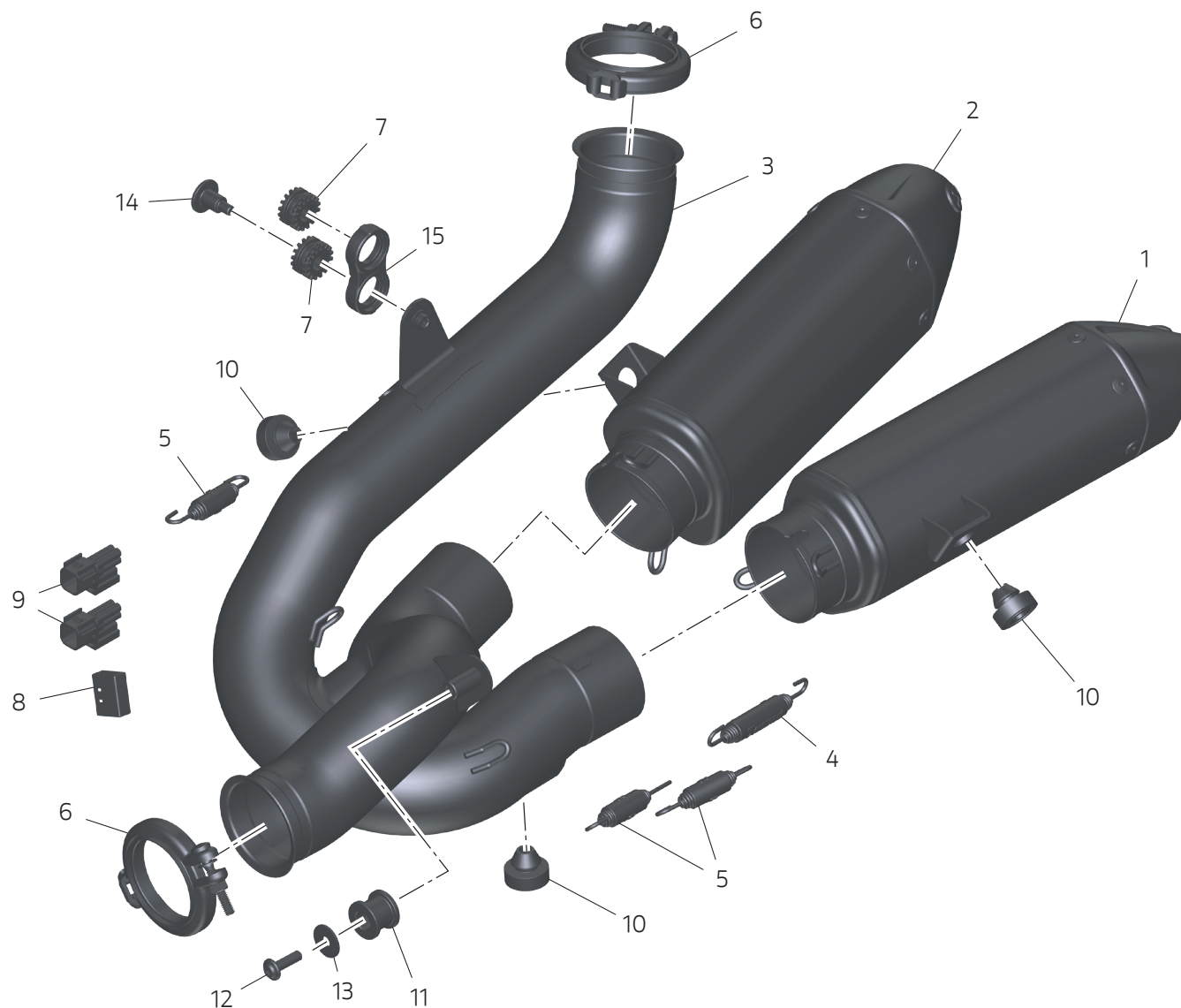
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Silenziatori racing / Racing silencers / Silencieux racing / Racing-Schalldämpfer / Silenciadores racing / 赛车消音器 / Silenciadores racing / レーシングサイレンサー - 96482341AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	96414801A	Silenziatore sinistro	LH silencer	Silencieux gauche	Linker Schalldämpfer	Silenciador da esquerda	左侧消音器	Silenciador izquierdo	左サイレンサー	1
2	96414791A	Silenziatore destro	RH silencer	Silencieux droit	Rechter Schalldämpfer	Silenciador da direita	右侧消音器	Silenciador derecho	右サイレンサー	1
3	96414781A	Collettore	Manifold	Collecteur	Auspuffkrümmer	Coletor	歧管	Colector	マニホールド	1
4	79922971A	Molla completa	Complete spring	Ressort complet	Komplette Feder	Mola completa	整套弹簧	Muelle completo	スプリング一式	1
5	79922981A	Molla corta completa	Complete short spring	Ressort court complet	Komplette kurze Feder	Mola curta completa	整套短弹簧	Muelle corto completo	ショートスプリング一式	3
6	74143421A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	固定夹	Abrazadera	クランプ	2
7	76410241A	Gommino	Rubber block	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	密封圈	Aro de goma	ラバー	2
8	96510911A	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	Tampa	塞子	Tapón	キャップ	1
9	38620091A	Tappo lambda	Lambda plug	Bouchon lambda	Kappe für Lambdasonde	Tampa lambda	Lambda 塞子	Tapón lambda	ラムダセンサーキャップ	2
10	86611001B	Tampone	Buffer	Tampon	Puffer	Tampão	缓冲垫	Tope	パッド	3
11	76412472A	Gommino H	H rubber block	Plot caoutchouc H	H-Gummielement	Borracha H	H 形密封圈	Aro de goma en H	ラバー H	1
12	77244353BA	Vite TBEI M6x20	Hex socket button head screw M6x20	Vis à tête bombée à six pans creux M6x20	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x20	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x20	盘头内六角螺钉 M6x20	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M6x20	六角穴付きソケットヘッドスクリュー M6x20	1
13	85211671B	Rosetta 6,2x20x1,5	Washer 6.2x20x1.5	Rondelle 6,2x20x1,5	Unterlegscheibe 6,2x20x1,5	Arruela 6,2x20x1,5	垫圈 6.2x20x1.5	Arandela 6,2x20x1,5	ワッシャー 6. 2x20x1. 5	1
14	7791B531AA	Vite speciale	Special screw	Vis spéciale	Spezialschraube	Parafuso especial	专用螺钉	Tornillo especial	専用スクリュー	1
15	57611021A	Supporto	Support	Support	Halter	Suporte	技术支持人员	Soporte	サポート	1